

PMA République Démocratique du Congo Phase 1 Questionnaire Ménage

001a. Votre numéro d'identification: \${your_name} Est-ce bien votre numéro d'identification?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non
001b. Saisissez votre numéro d'identification ci-dessous. <i>Merci de saisir votre numéro unique.</i>	
002a. Date et heure locale.	Jour: Mois: Année:
La date et l'heure sont-elles correctes ?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non
002b. Veuillez saisir la date et l'heure	Jour: Mois: Année:
003a. Province	<input type="radio"/> Kongo Central <input type="radio"/> KINSHASA
003b. District	
003b. Zone de Santé	
003c. Aire de Santé	
003c. Quartier	
003d. Village	
003d. Localité / rue	
004. Zone de dénombrement	
005. Numéro de la structure <i>Veuillez saisir le numéro de la structure indiqué sur la liste des ménages</i>	
006. Numéro du ménage <i>Veuillez saisir le numéro du ménage indiqué sur la liste des ménages</i>	
007. Contrôle: Avez-vous déjà envoyé un questionnaire pour cette structure et ce ménage ? <i>Ne dupliquez aucun questionnaire sauf si vous corrigez une erreur.</i>	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non
ATTENTION: Contactez votre superviseur avant de renvoyer ce questionnaire.	

<p>008. CONTRÔLE: Pourquoi renvoyez-vous ce questionnaire ? <i>Sélectionnez toutes les réponses pertinentes.</i></p>	<p><input type="checkbox"/> De nouveaux membres du ménage apparaissent sur ce questionnaire</p> <p><input type="checkbox"/> Je corrige une erreur réalisé sur le questionnaire précédent</p> <p><input type="checkbox"/> Le questionnaire précédent a disparu de mon téléphone avant d'être envoyé</p> <p><input type="checkbox"/> J'ai envoyé le questionnaire précédent mais mon superviseur ne l'a pas reçu</p> <p><input type="checkbox"/> Autre(s) raison(s)</p>
<p>ATTENTION: Chaque ménage ne doit avoir qu'un seul Questionnaire ménage avec la liste de tous les membres du ménage dans le même questionnaire. <i>Veillez contacter votre superviseur avant d'envoyer ce questionnaire.</i></p>	
<p>009. Un membre compétent du ménage est-il présent et disponible pour être interviewé aujourd'hui ?</p>	<p><input type="radio"/> Oui</p> <p><input type="radio"/> Non</p>
<p>CONSENTEMENT ECLAIRE <i>Veillez identifier un membre compétent du ménage. Lisez le message de l'écran suivant.</i></p>	
<p>Bonjour. Je m'appelle _____ et je travaille pour l'École de Santé Publique de Kinshasa en collaboration avec le Ministère de la Santé. Nous menons actuellement une enquête à Kinshasa et à Kongo Central sur plusieurs thèmes liés à la santé en République Démocratique du Congo. Votre ménage a été sélectionné pour cette enquête. Votre participation dans cette étude nous aiderait beaucoup. Les informations que nous collecterons aideront à informer le gouvernement afin de mieux planifier les services de santé. Toutes les informations que vous nous donnerez resteront strictement confidentielles et ne seront montrées à personne d'autre que les membres de notre équipe.</p> <p>La participation à cette enquête est volontaire mais nous espérons que vous accepterez d'y participer car votre point de vue est très important. Si vous ne souhaitez pas répondre à une question en particulier, faites-le moi savoir et je passerai à la question suivante. Vous pouvez également interrompre l'entretien à tout moment.</p> <p>Je vais vous poser des questions concernant votre famille et les autres membres de votre ménage. Nous aimerions ensuite poser une série de questions aux femmes du ménage âgées entre 15 et 49 ans.</p> <p>Avant de continuer, avez-vous des questions sur cette enquête?</p>	

010a. Veuillez remettre un exemplaire papier du Formulaire de Consentement à la personne interrogée et le lui expliquer. Ensuite, demandez: Puis-je commencer l'entretien maintenant?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non
---	--

010b. Signature de l'enquêtée <i>Veuillez demander à l'enquêté(e) de signer ou de cocher la case en accord de leur participation.</i>	
Case à cocher	<input type="radio"/>

ATTENTION: l'enquêté(e) n'a pas signé ou coché la case, bien qu'elle ait donné son consentement pour être interviewée à la question précédente. Pour continuer l'enquête, l'enquêté(e) doit signer ou cocher la case.
Vous pouvez revenir à l'écran précédent pour obtenir la signature ou cocher la case, ou bien retourner à la question précédente pour indiquer que la personne ne souhaite pas être enquêtée.

011. Numéro d'identification de l'enquêtrice: \${your_name} <i>Veuillez saisir votre numéro d'identification en tant que témoin au consentement.</i>	<input type="radio"/>
--	-----------------------

011. Numéro d'identification de l'enquêtrice. Veuillez saisir votre numéro d'identification en tant que témoin au consentement. Vous avez auparavant saisi "\${name_typed}."	
---	--

Section 1 - Tableau du ménage

Je vais maintenant vous poser une série de questions sur chaque membre habituel de votre ménage ainsi que toutes personnes ayant dormi chez vous la nuit dernière.

Membre du ménage	
101. Nom du membre / visiteur de ménage. <i>Commençons par le chef du ménage.</i>	
101a. Cette personne est-elle le répondant ? <i>Si oui, cochez cette case.</i>	<input type="checkbox"/>
102. Quelle est la relation entre \${firstname} et le chef du ménage ?	<input type="radio"/> Chef du ménage <input type="radio"/> Epouse/Epoux <input type="radio"/> Fils / Fille <input type="radio"/> Gendre / Belle-fille <input type="radio"/> Petit fils / Petite fille <input type="radio"/> Parent <input type="radio"/> Beau-parent <input type="radio"/> Frère / Sœur

	<input type="radio"/> Aide au ménage <input type="radio"/> Autre <input type="radio"/> Ne sait pas <input type="radio"/> Pas de réponse
103. Quel est le sexe de \${firstname}?	<input type="radio"/> Homme <input type="radio"/> Femme
104. A quel âge avait \${firstname} lors de son dernier anniversaire ? <i>Si moins d'un an saisissez 0</i>	
105. Quel est le statut marital de \${firstname} ? <i>Si la personne n'est pas mariée, vérifiez si elle a déjà été mariée et, si tel est le cas, si elle est divorcée/séparée ou veuve.</i>	<input type="radio"/> Marié(e) <input type="radio"/> Vit avec un(e) partenaire <input type="radio"/> Divorcé(e) / Séparé(e) <input type="radio"/> Veuf / Veuve <input type="radio"/> Jamais marié(e) <input type="radio"/> Pas de réponse
106. Est-ce que \${firstname} habite ici ?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Pas de réponse
107. Est-ce que \${firstname} a passé la nuit dernière ici ?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Pas de réponse
Erreur: Les membres qui figurent sur le tableau du ménage doivent habiter de manière régulière à la maison, ou doivent avoir passé la nuit dernière. Veuillez retourner en arrière pour enlever ce membre du ménage.	
LCL_101. Quelle est la religion de \${firstname} ? <i>Seulement demandé au chef du ménage.</i>	<input type="radio"/> Catholique <input type="radio"/> Protestante <input type="radio"/> Armée du Salut <input type="radio"/> Kimbanguiste <input type="radio"/> Autres chrétiens <input type="radio"/> Musulmane <input type="radio"/> Bundu dia Kongo <input type="radio"/> Vuvamu <input type="radio"/> Animiste <input type="radio"/> Autre <input type="radio"/> Pas de religion <input type="radio"/> Pas de réponse
LCL_102. Quelle est l'ethnie de \${firstname} ? <i>Seulement demandé au chef du ménage.</i>	<input type="radio"/> Bakongo du Nord et du sud du fleuve <input type="radio"/> Bas-Kasai et Kwilu-Kwango

	<input type="radio"/> Cuvette Centrale <input type="radio"/> Ubangi et Itimbiri-Ngiri <input type="radio"/> Uele ; Lac Albert <input type="radio"/> Basele-Komo, Maniema et Kivu <input type="radio"/> Kasai, Katanga, Tanganyika <input type="radio"/> Lunda <input type="radio"/> Pygmée <input type="radio"/> Pas Congolais <input type="radio"/> Autre <input type="radio"/> Pas de réponse
Cette personne n'est pas éligible pour participer au Questionnaire femme.	
Cette personne est éligible pour participer au Questionnaire femme.	
108. Y a-t-il d'autres membres habituels du ménage ou d'autres personnes ayant dormi dans la maison la nuit dernière ?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non
Il y a d'autres membres du ménage. Passez à l'écran suivant et sélectionnez "Ajouter un groupe"	
Il n'y a pas d'autres membres du ménage. Passez à l'écran suivant et sélectionnez "Ne pas Ajouter"	
<p>ERREUR: Vous n'avez pas sélectionné un chef de ménage.</p> <p>Retournez en arrière et sélectionnez un chef de ménage.</p> <p>Pour chaque membre, vérifiez que la relation avec le chef de ménage est correct.</p>	
<p>ERREUR: Vous avez sélectionné \${heads} chefs de ménage: \${head_name_joined}</p> <p>Retournez en arrière et sélectionnez un seul chef de ménage.</p> <p>Pour chaque membre, vérifiez que la relation avec le chef de ménage est correct.</p>	
<p>101a. ERREUR: PAS DE RÉPONDANT</p> <p>La case à la question 101a (cette personne est-elle le répondant?) n'a pas été sélectionnée pour aucun des membres du ménage.</p> <p>Vous avez renseigné les membres du ménage suivants : \${names}.</p> <p><i>Si le répondant figure dans le tableau du ménage mais n'a pas été sélectionné comme répondant à la question 101a : Veuillez retourner en arrière et cocher la case correspondant au répondant à la question 101a.</i></p> <p><i>Si le répondant est membre du ménage mais n'a pas été enregistré dans le tableau du ménage : Ajoutez le répondant à la liste.</i></p>	

Si le répondant n'est pas membre du ménage : Arrêter l'interview. Trouvez un membre du ménage et interviewez cette personne. Assurez-vous de lui demander son consentement.

101a. ERREUR : TROP DE RÉPONDANTS

La case à la question 101a (cette personne est-elle le répondant) a été sélectionnée plusieurs fois.
Veuillez retourner en arrière et vous assurer qu'une seule case soit cochée.

109. LIRE CE CONTRÔLE À VOIX HAUTE: Il y a \${num_HH_members} membres dans votre ménage, dont les prénoms sont \${names}. Est-ce une liste complète des membres du ménage ?

N'oubliez pas d'inclure tous les enfants dans la liste des membres du ménage.

- Oui
 Non

Section 2 - Caractéristiques du Ménage

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur votre ménage.

201. Pouvez-vous m'indiquer quels éléments possède votre ménage. Votre ménage a-t-il ?

Lisez tous les éléments à voix haute et sélectionnez tous les choix pertinents. Faites dérouler la liste jusqu'en bas pour voir tous les éléments.

Si un objet est cassé mais n'est inutilisable que temporairement, sélectionnez cet élément. Si non, ne le sélectionnez pas.

- Électricité ?
- Une montre ?
- Un poste radio ?
- Une télévision noir et blanc ?
- Une télévision couleur ?
- Un téléphone portable ?
- Un téléphone fixe ?
- Un réfrigérateur ?
- Un congélateur ?
- Groupe électrogène/Générateur ?
- Une machine à laver le linge ?
- Un ordinateur ?
- Un appareil photo numérique ?
- Un appareil photo non-numérique ?
- Un magnétoscope ?
- Un lecteur DVD/CD ?
- Une machine à coudre ?
- Un (des) lits ?
- Une table ?
- Un placard ?
- Une bicyclette ?
- Une motocyclette ou un scooter ?
- Une voiture ou une camionnette ?

	<input type="checkbox"/> Un bateau à moteur ? <input type="checkbox"/> Un bateau sans moteur ? <input type="checkbox"/> Un réchaud/cuisinière à gaz/électrique ? <input type="checkbox"/> Une (des) chaise(s) ? <input type="checkbox"/> Une (des) lampe(s) ? <input type="checkbox"/> Un four ? <input type="checkbox"/> Une (des) houe(s) ? <input type="checkbox"/> Une charrette tirée par un animal ? <input type="checkbox"/> Une baleinière/Pirogue motorisée ? <input type="checkbox"/> Une maison en location ? <input type="checkbox"/> Aucun des éléments ci-dessus <input type="checkbox"/> Pas de réponse
Cochez pour indiquer que vous avez bien lu toutes les options	<input type="radio"/>

202. Votre ménage possède t-il du bétail, un troupeau, des volailles ou d'autres animaux de ferme ?
Ces animaux peuvent être gardés n'importe où, pas uniquement sur la parcelle de l'enquêté(e)

- Oui
 Non
 Pas de réponse

<p>203. Combien d'animaux suivants votre ménage possède t-il ? <i>Le ménage peut garder le bétail n'importe où mais doit posséder les animaux rapportés ici. Zéro est une réponse possible. Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</i></p>	
<p>Vaches ou taureaux ? <i>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</i></p>	
<p>Chevaux, ânes ou mules ? <i>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</i></p>	
<p>Chèvres ? <i>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</i></p>	
<p>Moutons ? <i>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</i></p>	
<p>Porcs/Cochons ? <i>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</i></p>	
<p>Canards/Canes ? <i>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</i></p>	
<p>Poules/Coqs/pintades/pigeons Autres volailles? <i>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</i></p>	
<p>Autres <i>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</i></p>	

Section 3 - Observation de la maison

Veillez observer le sol, le toit et les murs extérieurs de la maison.

301. Matériau principal du sol
Observez.

- Terre / sable
- Bouse
- Planches en bois
- Palmes / bambou
- Parquet ou bois polis
- Bandes de vinyle / asphalte
- Carrelage
- Ciment
- Moquette
- Autre
- Pas de réponse

302. Matériau principal du toit
Observez.

- Pas de toit
- Chaume / paille / feuilles
- Mottes de terre
- Nattes
- Palmes / bambou
- Planches de bois
- Carton
- Tôle
- Bois
- Zinc / fibre de ciment
- Tuiles
- Ciment
- Shingles/tavillons
- Autre
- Pas de réponse

303. Matériau principal des murs extérieurs
Observez.

- Pas de mur
- Bambou / cane / palme / tronc
- Terre
- Bambou avec boue
- Pierres avec boue
- Adobe non recouvert
- Contre-plaqué
- Carton
- Bois de récupération
- Ciment
- Pierres avec chaux / ciment
- Briques
- Blocs de ciment
- Adobe recouvert

- Planche en bois / shingles
- Autre
- Pas de réponse

Section 4 – Eau, assainissement et hygiène

Je vais maintenant vous poser des questions sur l'eau, l'assainissement et l'hygiène.

401. Quelle est la source d'eau principale que vous utilisez dans votre ménage pour boire ?

- Eau du robinet: Robinet dans le logement/à l'intérieur
- Eau du robinet: Robinet sur la parcelle/à l'extérieur
- Eau du robinet: Fontaine publique
- Puits à pompe ou forage
- Puits creusé: Puits protégé
- Puits creusé: Puits non protégé
- Eau de source: source protégée
- Eau de source: source non protégée
- Eau de pluie
- Camion citerne
- Charrette avec petite citerne
- Eau de surface (rivière / barrage / lac / bassin / cours d'eau / canal / canaux d'irrigation)
- Eau en bouteille
- Eau en sachet
- Pas de réponse

402. Quel est le type principal de toilettes utilisées par les membres de votre ménage ?

- Des toilettes à chasse d'eau connectées à un système d'égoûts
- Des toilettes à chasse d'eau connectées à une fosse septique
- Des toilettes à chasse d'eau connectées à latrines à fosse
- Des toilettes à chasse d'eau connectées ailleurs
- Des toilettes à chasse d'eau connectées à: Inconnu / Pas sûr(e) / Ne sait pas
- Latrines ventilées améliorées
- Latrines à fosse avec dalle
- Latrines à fosse sans dalle
- Des toilettes à compostage

	<input type="radio"/> Un seau <input type="radio"/> Des toilettes ou des latrines suspendues <input type="radio"/> Autres <input type="radio"/> Pas de toilettes / buissons / nature <input type="radio"/> Pas de réponse
<p>Remerciez la personne interrogée pour le temps qu'elle a bien voulu vous accorder.</p> <p><i>L'enquêtée a terminé, mais il vous reste d'autres questions à compléter en dehors de la maison.</i></p>	

Géoréférencement et résultats du Questionnaire

<p>096. Géoréférencement</p> <p><i>Veillez prendre des coordonnées GPS près de l'entrée de la maison. Saisissez les coordonnées quand leur exactitude est inférieure à 6m.</i></p>	
<p>097. Combien de fois avez-vous rendu visite à ce ménage ?</p>	<input type="radio"/> 1ère fois <input type="radio"/> 2ème fois <input type="radio"/> 3ème fois
<p>098. En quelle langue avez-vous effectué cette enquête ?</p>	<input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Lingala <input type="radio"/> Kikongo <input type="radio"/> Tshiluba <input type="radio"/> Swahili <input type="radio"/> Kintandu <input type="radio"/> Manianga <input type="radio"/> Kiyombe <input type="radio"/> Kindibu <input type="radio"/> Kilemfu <input type="radio"/> Autre
<p>099. Résultat du Questionnaire</p> <p><i>Sélectionnez le résultat du Questionnaire ménage</i></p>	<input type="radio"/> Complété <input type="radio"/> Pas de membre du ménage présent ou pas de membre compétent lors de la visite <input type="radio"/> Différé <input type="radio"/> Refusé <input type="radio"/> Complété en partie <input type="radio"/> Maison vacante ou l'adresse n'est pas une maison <input type="radio"/> Maison détruite <input type="radio"/> Maison non trouvée <input type="radio"/> Le ménage est absent pour une période prolongée

